

ATARI® 2600™

OWNER'S MANUAL


MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUEL D'INSTRUCTION

持用者手册

VIDEO COMPUTER SYSTEM™





English	3-12
---------	------

Français	13-22
----------	-------

Español	23-32
---------	-------

中國文	33-40
-----	-------

Unpacking the Game

When you remove your ATARI 2600™ Video Computer System™ game from the box, you should have:*

- 2600 Video Computer System game console
- Two Joystick Controllers
- AC Power Adaptor
- Game Program™ cartridge with instruction manual



*Purchasers of Video Computer System games compatible with NTSC televisions will also receive a TV/GAME switch box (see pp. 6-7).

Setting up the Console

Your game console attaches easily to your television. Simply disconnect the antenna cable from your television and connect the game cable from your Video Computer System console to the VHF antenna terminals on your television. If you received a TV/GAME switch box with your unit, follow the instructions on pages 6-7.



Note: If your VHF antenna input is not compatible with the game cable on your Video Computer System, you may need an adaptor. Please check with your dealer.

Power Adaptor

Attach the power adaptor to the back of your console. Make sure that your console power switch is off; then plug the adaptor into any convenient outlet.

Note: Please insure that your power adaptor is compatible with your electrical supply. If you are in doubt, consult your dealer.

Controllers

Plug your Joystick Controllers into the controller jacks at the back of your console. For most one-player games, you will use the **LEFT CONTROLLER** jack. See your game instruction booklet for details.

Note: Some Atari games require different controllers. Paddle Controllers, the ACTION CONTROL BASE™ keypad for children's cartridges, and the VIDEO TOUCH PAD™ controller may be purchased separately.

Channel Switch

Your Video Computer System is factory set to operate on a non-broadcasting VHF station in your area. Slide the **CHANNEL** switch on your game console to **3** and select channel **3** on your television. If you receive interference on this station, slide the **CHANNEL** switch on your console to **2**, and select channel **2** on your television.

Note: In some areas, you will need to tune your television to channel **3** or **4**, instead of channel **2** or **3**. Note that channel **3** on your Video Computer System corresponds to channel **4** on your television.*

Returning to Television Programming

To return to your regular television programming, you must reconnect your television antenna to your television. Be sure to turn your Video Computer System off and to unplug the power adaptor.

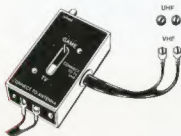
*In Australia, use channels **1** and **2** in place of **2** and **3**, respectively. In South Africa and Hong Kong, use channels **B** and **C**.

Installing the Switch Box

(for Video Computer System games compatible with NTSC televisions only)

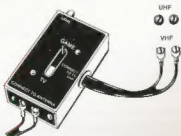
Your TV/GAME switch box is an antenna "bypass" which lets you easily "switch" between game play and normal television viewing. After examining the antenna connection on the back of your television, find the appropriate instructions below and connect the switch box to your television. You'll need a screwdriver to do the job.

1. Disconnect the antenna from your television. If you have a twin-lead antenna wire, connect the antenna to the two screws on the switch box. If you have a round antenna cable, you will need an adaptor. Please check with your Atari dealer.



TV antenna adaptor

2. Connect the twin-lead wire from the switch box to the VHF screws on the back of your television. If your VHF antenna input is not compatible with the twin-lead antenna wire on your switch box, you will need an adaptor. Please check with your Atari dealer.



VHF input adaptor

3. If the back of your television has a 75-OHM/300-OHM U-shaped slider, slide switch, or short round cable, put it in the 300-OHM position as follows:

- A. **U-shaped slider:** Move the switch to the right until it contacts both screws.



- B. **Slide switch:** Slide to 300 OHMs.



- C. **Short round cable:** Connect the cable to the 300-OHM connector next to it.



4. Plug the game cable from the back of your Video Computer System into the jack marked **GAME** on your switch box.

5. Peel the protective paper off the adhesive backing on the switch box, and press the switch box onto the back of your television. The surface must be clean and dry.

6. Make sure the switch box is set to **GAME** for game play and to **TV** for television viewing.

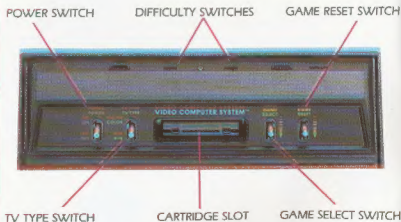
Starting Game Play

Always turn your console **POWER** switch **OFF** when inserting or removing an ATARI Game Program cartridge. This will protect the electronic components and prolong the life of your ATARI Video Computer System game.

Hold the cartridge so the name on the end label reads right side up and carefully insert the cartridge into the cartridge slot on your console. Be sure the cartridge is firmly seated but **DO NOT FORCE IT IN**. Then switch the power switch to **ON**.

Important: If no playfield appears, switch the power switch off and then on again. You may have inserted the cartridge while the power switch was on.

To remove a cartridge, simply pull it straight out of the console.



TV Type Switch

Set this switch to **COLOR** if you are playing on a color television set. Set it to **B/W** to play the game in black and white.

Fine-Tuning

If your television has an automatic fine-tuning control, turn it off and manually fine-tune for the best picture. If your set will not receive color unless the automatic fine-tuning control is on, leave it on.

Game Select Switch

In most games, the **GAME SELECT** switch is used to select the game or game variation you wish to play. See the game instructions packed with your cartridge for details.

Game Reset Switch

In most games, pressing **GAME RESET** or the red button on your controller will start the game. **GAME RESET** will also start a game over during game play. Again, see your game instructions for details.

Difficulty Switches

The **DIFFICULTY** switches are usually used to make a game more challenging for a skilled player, or to balance the abilities of two players. In two-player games, the player using the left controller jack uses the left **DIFFICULTY** switch; the player using the right controller jack uses the right **DIFFICULTY** switch.

In some games the **DIFFICULTY** switches have other functions. See the game instructions packed with your cartridge.

Care and Maintenance

Your ATARI Video Computer System game should give you many years of enjoyment. To keep it in good working condition, please remember the following:

- Always turn your power switch off when inserting or removing a cartridge.
- Use of any AC power adaptor or TV/GAME switch box other than those designed for use with your 2600 Video Computer System may damage the system.
- Do not lift the console or the controllers by the connecting wires.
- Take care not to spill liquids on your console or game cartridges.
- Do not expose the console, controllers, or cartridges to extreme heat or moisture.
- Take care not to drop the console, controllers, or cartridges.
- Remember to turn the power switch off and to unplug the power adaptor when the system is not in use.
- Clean the controllers and console with a soft, slightly damp cloth.

Your Video Computer System is engineered to eliminate phosphor memory, or "burn-in," of stationary graphics, such as the playfield and score digits, on your television screen. However, we suggest you take the following precautions:

- When playing the games, turn down the contrast on your television.
- Turn the Video Computer System off when not in use.

Troubleshooting Checklist

You will find that most problems with your Atari Video Computer System game have a quick and simple solution. If you should experience any trouble with the game, check the following symptoms for probable cause and remedy.

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE & REMEDY
No playfield image on television screen or whitish-gray screen.	<p>Console power switch not turned on.</p> <p>Cartridge inserted while power switch was on. Switch power off, then on again.</p> <p>Antenna cable or power adaptor not connected properly. Check all connections.</p> <p>Interference on your television station. Check channel selection on console and television (see page 5).</p> <p>If you have a TV/GAME switch box, make sure the switch is set to GAME.</p>
Playfield upsharp and unsteady.	<p>TV TYPE switch in wrong position. Make sure the switch is set to COLOR for a color television, and to B/W for a black and white television.</p> <p>Interference on your television station. Check channel selection on console and television (see page 5).</p> <p>Antenna cable not connected properly to the back of your TV.</p>

SYMPTOM**PROBABLE
CAUSE & REMEDY**

No game sounds.

Adjust the volume control on your television. The game sounds come from your television speaker.

No regular television programs.

Reconnect your television's antenna to the antenna input.

If you have a **TV/GAME** switch box, check the antenna connections and make sure the switch box is set to TV.

Controllers not functioning properly.

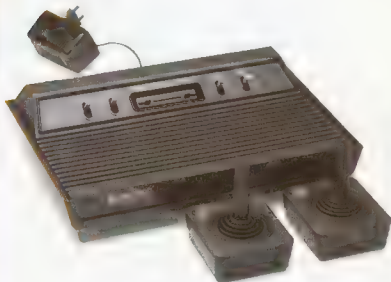
Check your instruction manual to make sure you are using the correct controller and controller jack for your game.

If none of the above remedies work, please contact your Atari dealer.

Déballage du Système

L e carton d'emballage du jeu du Système d'Ordinateur Vidéo^{MC} ATARI 2600^{MC} comprend les éléments suivants :*

- La console de jeu du Système d'Ordinateur Vidéo 2600
- Deux commandes à levier
- Un adaptateur de courant alternatif
- Une cassette de jeu avec sa notice d'emploi



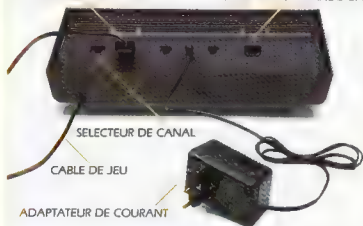
*Ceux qui achètent des jeux du Système d'Ordinateur Vidéo compatibles avec les téléviseurs NTSC recevront également un boîtier de commutation TV/GAME (voir p. 16-17).

Installation de la Console

Le raccordement de la console de jeu à votre téléviseur est une opération simple. Débranchez simplement le câble d'antenne de votre poste et raccordez le câble de jeu de votre console de Système d'Ordinateur Vidéo à l'entrée d'antenne VHF de votre téléviseur. Si votre appareil vous a été livré avec un boîtier de commutation TV/GAME, suivez les instructions figurant sur les pages 16-17.

PRISE DE COMMANDE DROITE

PRISE DE COMMANDE GAUCHE



Remarque: Si votre entrée d'antenne VHF n'est pas compatible avec le câble de jeu de votre Système d'Ordinateur Vidéo, il vous faudra peut-être un adaptateur. Veuillez vous renseigner auprès de votre fournisseur.

Adaptateur de Courant

Raccordez l'adaptateur de courant au dos de votre console. Vérifiez que l'interrupteur marche-arrêt (POWER) de la console est bien à l'arrêt (OFF), et branchez ensuite l'adaptateur sur une prise secteur à proximité.

Remarque: Veuillez vous assurer que votre adaptateur de courant est compatible avec votre alimentation électrique. En cas de doute, consultez votre fournisseur.

Commandes

Branchez vos commandes à levier sur les prises jack prévues à cet effet sur la face arrière de votre console. Pour la plupart des jeux à un seul joueur, vous vous servirez de la prise de gauche (**LEFT CONTROLLER**). Reportez-vous à la notice d'emploi du jeu, qui vous donnera des renseignements plus détaillés à ce sujet.

Remarque: Certains jeux Atari exigent des commandes différentes. Les commandes à raquettes, la commande **ACTION CONTROL BASE^{MC}** pour les cassettes destinées aux jeunes enfants, et la commande **VIDEO TOUCH PAD^{MC}** sont vendues séparément.

Sélecteur de Canal (CHANNEL)

Votre **Système d'Ordinateur Vidéo** est réglé à la fabrique pour fonctionner sur un canal VHF ne correspondant à aucune station de télédiffusion locale. Glissez le sélecteur **CHANNEL** de votre console de jeu sur le 3 et sélectionnez la chaîne 3 sur votre téléviseur. Si vous recevez des interférences, glissez le sélecteur de canal de votre console sur le 2 et réglez votre téléviseur sur la chaîne 2.

Remarque: Dans certaines régions, il vous faudra accorder votre téléviseur sur les chaînes 3 ou 4 plutôt que 2 ou 3. Notez que le canal 3 de votre **Système d'Ordinateur Vidéo** correspond à la chaîne 4 de votre téléviseur.*

Pour Remettre votre Téléviseur en Mode Normal

Pour revenir aux programmes télévisés normaux, raccordez votre antenne de télévision à votre poste. Veillez à mettre votre **Système d'Ordinateur Vidéo** hors tension et à débrancher l'adaptateur de courant.

* En Australie, branchez-vous sur les chaînes 1 et 2 plutôt que 2 et 3, respectivement. En Afrique du Sud et à Hong-Kong, utilisez les chaînes B et C.

Mise en Place du Boîtier de Commutation

(pour les jeux du Système d'Ordinateur Vidéo compatibles avec les télévisions NTSC uniquement)

Votre boîtier de commutation **TV/GAME** (TV/jeu) est un dispositif de dérivation d'antenne qui vous permet de passer facilement du jeu aux programmes de télévision ordinaires. Examinez la connexion d'antenne sur la face arrière de votre téléviseur, trouvez ensuite ci-dessous les instructions correspondantes et raccordez le boîtier de commutation à votre poste de télévision. Munissez-vous d'un tournevis pour l'opération.

1. Détachez l'antenne de votre téléviseur. Si la connexion d'antenne est un fil à deux conducteurs, raccordez l'antenne aux deux vis situées sur le boîtier de commutation. S'il s'agit au contraire d'un câble à section ronde, vous aurez besoin d'un adaptateur. Veuillez vous renseigner auprès de votre fournisseur de produits Atari.



Adaptateur pour l'antenne de télévision

2. Connectez le fil à deux conducteurs de votre boîtier de commutation aux vis VHF prévues sur la face arrière de votre téléviseur. Si l'entrée d'antenne VHF n'est pas compatible avec le fil d'antenne à deux conducteurs de votre boîtier de commutation, il vous faudra un adaptateur. Veuillez vous renseigner auprès de votre fournisseur.



Adaptateur pour l'entrée de VHF

3. Si la face arrière de votre téléviseur est pourvue d'un curseur 75-OHM/300-OHM en U, d'un commutateur coulissant ou d'un câble court à section ronde, placez-le dans la position 300-OHM comme suit:

A. Curseur en U: poussez le commutateur vers la droite jusqu'à ce qu'il touche les deux vis.



B. Commutateur coulissant: placez en position 300-OHM.



C. Câble court à section ronde: raccordez le câble au connecteur 300-OHM placé à proximité.



4. Branchez le câble du jeu provenant de la face arrière de votre Système d'Ordinateur Vidéo sur la prise jack désignée **GAME** du boîtier de commutation.

5. Décollez le papier protecteur de la face arrière adhésive du boîtier de commutation, et appuyez fermement le boîtier au dos de votre téléviseur. La surface devra être parfaitement propre et sèche.

6. Vérifiez que le boîtier de commutation est réglé sur **GAME** lorsque vous voudrez jouer, et sur **TV** lorsque vous désirez vous remettre en mode de télévision normale.

Pour Commencer à Jouer

Avant d'introduire ou de retirer une cassette de jeu ATARI, mettez toujours à l'arrêt l'interrupteur marche-arrêt de la console. Cette mesure de précaution préservera les composants électroniques et prolongera la durée de vie de votre jeu du Système d'Ordinateur Vidéo ATARI.

Tenez la cassette de manière à avoir sous les yeux et à pouvoir lire normalement le nom inscrit sur l'étiquette, et introduisez-la soigneusement dans la fente prévue à cet effet dans la console. Assurez-vous que la cassette est fermement engagée mais **NE FORCEZ PAS**. Mettez ensuite l'interrupteur marche-arrêt en position **ON**.

Attention: Si le terrain de jeu n'apparaît pas alors sur l'écran, remettez l'interrupteur en position **OFF** puis sur **ON** à nouveau. Il est possible que vous ayez introduit la cassette dans son logement pendant que l'interrupteur était en position **ON**.

Pour retirer une cassette de son logement, tirez-la en ligne droite hors de la console.

L'INTERRUPTEUR
MARCHE-ARRÊT

SELECTEURS DES
NIVEAUX DE DIFFICULTE

COMMANDE DE
REMISE A ZERO



COMMUTATEUR DE
TYPE DE TELEVISION

FENTE D'INTRODUCTION
DE LA CASSETTE

SELECTEUR DE
JEUX

Sélecteur de Type de Télévision (TV TYPE)

Réglez ce sélecteur sur **COLOR** si vous possédez une télévision en couleurs, et sur **B/W** pour une télévision en noir et blanc.

Réglage Fin

Si votre téléviseur est pourvu d'une commande de réglage fin, mettez-la hors circuit, et mettez au point à la main jusqu'à obtenir une image optimale. Si votre poste ne peut recevoir les signaux couleurs qu'avec cette commande, laissez-la en circuit.

Sélecteur de Jeu (GAME SELECT)

Dans la plupart des jeux, le sélecteur **GAME SELECT** permet de choisir le jeu ou la variante de jeu désirée. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la notice d'emploi accompagnant la cassette.

Commande de Remise à Zero (GAME RESET)

Dans la plupart des jeux, il suffit d'appuyer sur **GAME RESET** ou sur le bouton rouge situé sur votre commande pour commencer à jouer. La commande **GAME RESET** permet également de recommencer un jeu pendant la partie. Encore une fois, reportez-vous à votre notice d'emploi pour obtenir plus de détails à ce sujet.

Sélecteurs des Niveaux de Difficulté (DIFFICULTY)

Les sélecteurs **DIFFICULTY** servent normalement à rendre le jeu plus stimulant pour un joueur chevronné, ou à équilibrer les talents de deux joueurs. Dans les jeux à deux joueurs, celui qui utilise le jack de la commande de gauche utilise le sélecteur **DIFFICULTY** de gauche, et celui qui se sert du jack de droite joue avec le sélecteur **DIFFICULTY** de droite.

Les fonctions des sélecteurs **DIFFICULTY** varient avec certains jeux. Reportez-vous à la notice de jeu accompagnant votre cassette.

Entretien

Votre jeu du Système d'Ordinateur Vidéo ATARI devrait vous procurer de longues années de plaisir. Pour le maintenir en bon état de marche, veuillez observer les recommandations qui suivent:

- Avant d'introduire ou de retirer une cassette, mettez toujours à l'arrêt l'interrupteur marche-arrêt.
- L'emploi de tout adaptateur de courant alternatif ou boîtier de commutation **TV/GAME** autres que ceux destinés à être utilisés avec le Système d'Ordinateur Vidéo 2600 risque d'endommager sérieusement le système.
- Ne tirez pas la console ou les commandes par leurs fils électriques.
- Veillez à ne pas renverser de liquides sur la console ou sur vos cassettes de jeu.
- Veillez à ne pas exposer la console, les commandes ou les cassettes à des conditions d'humidité ou de température extrêmes.
- N'oubliez pas de mettre l'interrupteur marche-arrêt à l'arrêt et de débrancher l'adaptateur de courant quand vous aurez fini de jouer.
- Nettoyez les commandes et la console avec un chiffon doux légèrement humide.

Votre Système d'Ordinateur Vidéo été conçu pour éliminer la rétention prolongée ou permanente des images graphiques immobiles, telles que le terrain de jeu et les scores affichés sur votre écran de télévision. Nous vous conseillons cependant de prendre les précautions suivantes:

- Diminuez le contraste de votre téléviseur pour jouer.
- Mettez le Système d'Ordinateur Vidéo à l'arrêt quand vous aurez fini de jouer.

En Cas de Non Fonctionnement

Vous découvrirez bien vite qu'il existe une solution simple et rapide à la plupart des problèmes que vous pourriez rencontrer avec votre jeu du Système d'Ordinateur Vidéo ATARI. En cas de difficulté, consultez la liste de symptômes, causes probables et remèdes figurant ci-dessous.

SYMPTOME

CAUSE PROBABLE ET REMEDE

L'image du terrain n'apparaît pas sur l'écran, ou l'écran apparaît blanchâtre ou grisâtre.

L'interrupteur marche-arrêt de la console n'est pas en position **ON**.

L'interrupteur marche-arrêt était en position **ON** quand la cassette a été introduite dans l'appareil. Remettez l'interrupteur à l'arrêt, puis en position marche à nouveau.

Le câble d'antenne ou l'adaptateur de courant ne sont pas correctement branchés. Vérifiez toutes les connexions.

Interférences de la station de télévision. Vérifiez les réglages des sélecteurs de canaux de la console et du téléviseur (voir p. 15).

Si vous avez un boîtier de commutation **TV/GAME**, vérifiez que l'interrupteur est bien réglé sur **GAME**.

L'image du terrain de jeu est floue ou instable.

Le sélecteur **TV TYPE** n'est pas dans la bonne position.

SYMPTOME

CAUSE PROBABLE ET REMEDE

Vérifiez qu'il est bien réglé sur **COLOR** s'il s'agit d'une télévision en couleurs, ou sur **B/W** si vous avez un télévision en noir et blanc.

Interférences de la station de télévision. Vérifiez les réglages des sélecteurs de canaux de la console et du téléviseur (voir p.15).

Le câble d'antenne n'est pas correctement raccordé au dos de votre téléviseur.

Les commandes ne fonctionnent pas comme il faut.

Reportez-vous à votre notice d'emploi pour vous assurer que vous utilisez bien la commande et le jack de commande adaptés à votre jeu.

Les bruits sont absents du jeu.

Réglez la commande de volume de votre téléviseur. Les sons du jeu proviennent du haut-parleur de votre téléviseur.

Les programmes télévisés ordinaires ne passent pas.

Rebranchez le câble d'antenne de votre téléviseur à l'entrée d'antenne.

Si vous avez un boîtier de commutation **TV/GAME**, vérifiez les connexions d'antenne et assurez-vous que le boîtier est bien réglé sur **TV**.

Si, malgré les remèdes ci-dessus, vous ne parvenez pas à résoudre le problème rencontré, veuillez vous adresser à votre fournisseur Atari.

Componentes del Juego

El juego del Sistema Video-Computador™ ATARI 2600™ comprende los siguientes componentes:*

- Consola del Sistema Video-Computador 2600
- Dos controles de palanca
- Un adaptador de corriente eléctrica
- Un cartucho de juego con el manual de instrucciones



* Los compradores de los juegos Sistema Video-Computador compatibles con los televisores NTSC recibirán también una caja conmutadora de TV/GAME (vea las páginas 26-27).

Conexión de la Consola

La consola se conecta fácilmente a su televisor. Para ello, desconecte el cable de la antena de su televisor y conecte el cable de juego de la consola del Sistema Video-Computador a la entrada de antena VHF de su televisor. Si usted recibió una caja conmutadora de TV/GAME juntamente con la unidad de juego, siga las instrucciones indicadas en las páginas 26-27.



Nota: Si la entrada de antena VHF de su televisor no es compatible con el cable de juego de su Sistema Video-Computador, es posible que necesite un adaptador mecánico. Consulte a su representante.

Adaptador de Corriente Eléctrica

Conecte el adaptador de corriente eléctrica a la parte posterior de su consola. Asegúrese de que el conmutador eléctrico (POWER) de su consola está en la posición OFF (desconectado); luego conecte el adaptador a cualquier enchufe de corriente eléctrica de su casa.

Nota: Asegúrese de que los voltios y ciclos del adaptador de corriente eléctrica correspondan a la corriente eléctrica

disponible en su hogar. En caso de duda, consulte a su representante.

Controles

Conecte los controles de palanca a los enchufes hembra en la parte posterior de la consola. Para la mayoría de juegos de un solo jugador, se utiliza el enchufe izquierdo (**LEFT CONTROLLER**). Vea el manual de instrucciones del juego pertinente para más detalles.

Nota: Algunos juegos Atari precisan controles diferentes. Los controles de raqueta, el control **ACTION CONTROL BASE™** para cartuchos de juegos para niños, y el control **VIDEO TOUCH PAD™** pueden comprarse separadamente.

Conmutador de Canales (CHANNEL)

El Sistema Video-Computador ha sido ajustado en la fábrica para que pueda funcionar en un canal de TV sin estación. Para ello, deslice el conmutador de canales (**CHANNEL**) al canal 3 y seleccione el canal 3 en su televisor. Si recibe interferencia en esta estación, deslice el conmutador de canales de su consola al canal 2 y seleccione el canal 2 en su televisor.

Nota: En ciertas áreas, usted necesitará sintonizar su televisor al canal 3 o 4 en vez del canal 2 o 3. Note que el canal 3 en su Sistema Video-Computador corresponde al canal 4 en su televisor.*

Recepción de los Programas de Televisión

Para recibir nuevamente los programas normales de televisión, reconecte la antena de televisión a su televisor. Asegúrese de mover el conmutador **POWER** de su Sistema Video-Computador a la posición **OFF** y desenchufar el adaptador de corriente eléctrica.

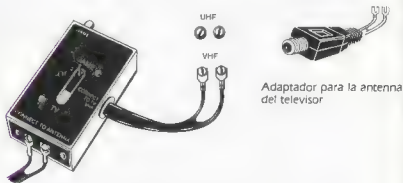
*En Australia, utilice los canales 1 y 2 en vez de 2 y 3 respectivamente. En Sudáfrica y Hong Kong, utilice los canales B y C.

Instalación de la Caja de Conmutación

(sólo para Sistemas Video-Computadores compatibles con televisores NTSC)

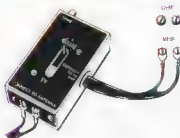
La caja de conmutación TV/GAME (televisión/juegos) no es más que un dispositivo de "derivación" de la antena, permitiéndole a usted conmutar los programas normales de televisión por juegos video y viceversa. Examine la conexión de la antena en la parte trasera de su televisor, lea las instrucciones pertinentes que se indican a continuación y conecte la caja de conmutación al televisor. Para ello, necesitará un pequeño destornillador.

1. Desconecte la antena del televisor. Si la antena tiene dos alambres gemelos, conecte estos alambres a los dos tornillos de la caja de conmutación. Si la antena tiene un cable redondo, usted necesitará un adaptador. Sírvase consultar al representante de Atari.



Adaptador para la antena del televisor

2. Conecte los dos alambres gemelos de la caja de conmutación a los tornillos de VHF en la parte trasera del televisor. Si la entrada de la antena de VHF no es compatible con los dos alambres gemelos de la caja de conmutación, necesitará un adaptador. Sírvase consultar al representante de Atari.



Adaptador para la entrada de VHF

3. Si la parte trasera del televisor dispone de un conmutador de corredera en forma de U o un conmutador deslizante o un cable redondo corto para 75 ohmios/300 ohmios, muévelo a la posición de 300 ohmios en la manera siguiente:

A. Conmutador de corredera en forma de U: Mueva el conmutador hacia la derecha hasta que haga contacto con ambos tornillos.



B. Conmutador deslizante: Deslice el conmutador a la posición de 300 ohmios.



C. Cable redondo corto: Conecte este cable al conector vecino de 300 ohmios.



4. Enchufe el cable de juegos que sale de la parte posterior del Sistema Video-Computador al enchufe hembra marcado **GAME** en la caja de conmutación.

5. Retire el papel protector de la parte trasera adhesiva de la caja de conmutación y apriete la caja de conmutación contra la parte trasera del televisor de modo que la parte adhesiva haga contacto con una superficie plana, limpia y seca del televisor.

6. Asegúrese de que el conmutador en la caja de conmutación se halle en la posición de **GAME** para los juegos video y en la posición **TV** para recibir los programas normales de televisión.

Comienzo del Juego

Siempre que ponga o saque un cartucho de juego ATARI, mueva el conmutador **POWER** de su consola a la posición **OFF**. De esta forma, usted protegerá los componentes electrónicos y prolongará la vida útil de su Sistema Video-Computador ATARI.

Sostenga el cartucho de forma que el nombre en la etiqueta mire hacia arriba e introduzca cuidadosamente el cartucho en la ranura apropiada de su consola. Asegúrese de que el cartucho está asentado firmemente dentro de la ranura, pero **NO LO FUERCE**. Luego, mueva el conmutador **POWER** a la posición **ON** (conectado).

Importante: Si no aparece el campo de juego en la pantalla del televisor, mueva nuevamente el conmutador eléctrico a la posición **OFF** y enseguida a la posición **ON**, ya que quizás insertó usted el cartucho mientras el conmutador eléctrico estaba conectado.

Para sacar el cartucho, tire del mismo hasta que salga de la consola.



(TV TYPE)

Deslice este conmutador a **COLOR** si usted está utilizando un televisor a colores. Deslice este conmutador a **B/W**

(blanco/negro) si usted está utilizando un televisor en blanco y negro.

Ajuste de Sintonía

Si su televisor está provisto de un conmutador para elegir ajuste automático de sintonía, gírelo a la posición **OFF** y ajuste manualmente la sintonía hasta obtener la mejor imagen. Si su televisor no recibe imágenes a color a menos que el conmutador esté en la posición **ON**, deje dicho conmutador conectado.

Selector de Juego (GAME SELECT)

En la mayoría de los juegos, el conmutador **GAME SELECT** se utiliza para seleccionar el juego o la variación de juego que desee usted. Para más detalles, vea el manual de instrucciones que acompaña a su cartucho de juego.

Conmutador Reanudación del Juego (GAME RESET)

En la mayoría de los juegos, se inicia el juego oprimiendo el conmutador **GAME RESET** o el botón rojo en el control de palanca. El conmutador **GAME RESET** se utiliza también para reanudar el juego en cualquier momento durante un juego determinado. Para más detalles, vea el manual de instrucciones que acompaña al cartucho.

Conmutadores de Dificultad (DIFFICULTY)

Generalmente, los conmutadores **DIFFICULTY** se utilizan para hacer que un juego sea más difícil para un jugador experto o para equilibrar las habilidades de dos jugadores. En los juegos de dos jugadores, el jugador que utiliza el control acoplado al enchufe izquierdo usa el conmutador **DIFFICULTY** izquierdo y el jugador que utiliza el otro control usa el conmutador **DIFFICULTY** derecho.

En ciertos juegos, los conmutadores **DIFFICULTY** tienen otras funciones. Vea el manual de instrucciones que acompaña al cartucho.

Cuidado y Mantenimiento del Equipo

Su Sistema Video-Computador ATARI le brindará muchos años de entretenimiento. Para mantenerlo en buen estado de funcionamiento, recuerde lo siguiente:

- Siempre que coloque o saque un cartucho, mueva el conmutador **POWER** de su consola a la posición **OFF**.
- El uso de cualquier adaptador de corriente alterna o caja conmutadora de **TV/GAME** que no hayan sido diseñados específicamente para el Sistema Video-Computador 2600 podrá redundar en daños al sistema.
- No levante la consola ni los controles por sus cables eléctricos.
- Tenga cuidado de no derramar líquidos sobre la consola o cartuchos de juegos.
- No exponga la consola, controles o cartuchos a un calor o humedad excesivos.
- Tenga cuidado de no dejar caer la consola, controles o cartuchos.
- No se olvide de mover el conmutador **POWER** de su consola a la posición **OFF** y de desenchufar el adaptador de corriente cuando no se utiliza el sistema.
- Limpie regularmente los controles y la consola con un paño suave ligeramente humedecido de agua.

Su Sistema Video-Computador ha sido diseñado para eliminar la memoria fosforescente o desgaste producido por las gráficas estacionarias, tales como el campo de juego y las cifras de puntuación que aparecen en la pantalla de su televisor. No obstante, le sugerimos que tome las siguientes precauciones:

- Cuando esté jugando, disminuya el contraste de su televisor.
- Desconecte el Sistema Video-Computador cuando no lo esté usando.

Averías de Fácil Reparación

Encontrará usted que la mayoría de los problemas asociados al Sistema Video-Computador ATARI tienen una solución rápida y simple. Si usted experimenta algún problema con los juegos, consulte los siguientes síntomas para identificar su causa probable y remedio.

SINTOMA

CAUSA

PROBABLE Y REMEDIO

El campo de juego no aparece en la pantalla de su televisor, o la pantalla exhibe un color gris-blanquecino.

El conmutador **POWER** de la consola no está en la posición **ON**.

El cartucho ha sido colocado mientras el conmutador eléctrico de la consola estaba en la posición **ON**. Cambiela a la posición **OFF**, después a **ON**.

El cable de la antena o el adaptador de corriente no están conectados correctamente. Verifique todas las conexiones.

Interferencia con una estación de televisión. Verifique los canales seleccionados en la consola y en el televisor (vea la página 25).

Si usted utiliza una caja conmutadora de **TV/GAME**, asegúrese de que el conmutador está en la posición **GAME** (juego).

El campo de juego aparece borroso y fluctuante.

El conmutador **TV TYPE** está en la posición incorrecta. Asegúrese de que este con-

SINTOMA

CAUSA PROBABLE Y REMEDIO

mutador esté en la posición **COLOR** si el televisor es a colores y en la posición **B/W** si el televisor es del tipo blanco y negro.

Interferencia con una estación de televisión. Verifique los canales seleccionados en la consola y en el televisor (vea la página 25).

El cable de la antena no está conectado correctamente a la parte posterior de su televisor.

Los controles no funcionan correctamente.

Lea el manual de instrucciones para asegurarse de que está utilizando los controles correctos y los enchufes hembra apropiados de su consola para el juego en cuestión.

No hay sonido durante el juego.

Ajuste el control de volumen sonoro de su televisor. Los sonidos del juego salen del altavoz de su televisor.

El televisor no recibe los programas normales de televisión

Reconecte el cable de antena de su televisor a la entrada de antena correcta.

Si usted utiliza una caja conmutadora de **TV/GAME**, verifique las conexiones de la antena y asegúrese de que el conmutador en la caja conmutadora está en la posición **TV**.

Si ninguno de los remedios arriba indicados da resultado, póngase en contacto con su representante ATARI.

遊戲機設備說明書

將雅達利 2600 (註冊商標) 電腦電視遊戲機 (註冊商標) 自盒中取出時，其中應包括下列各項：

- 2600 電視電腦遊戲機
- 兩個操縱桿
- 交流電變壓器
- 遊戲盒帶以及使用說明書



裝置遊戲機方法

裝置遊戲機方法甚為簡便。只要將電視機天綫接頭拆開，將電腦電視遊戲機的電綫頭接在電視機原來插天綫處。



注意：如安裝天綫之插頭與遊戲機之接頭不相配合，可能需要一個接駁器。請與零售商接洽。

交流電變壓器

將交流電變壓器接上在遊戲機後面時。務要注意，電源開關 (POWER) 必須在關 (OFF) 的位置，然後將電變壓器的插頭駁上室內電源。

注意：變壓器之電壓必須配合電源。如有疑問請與零售商聯絡。

操縱器

將操縱桿裝在遊戲機後之操縱器插座上。多數由一人使用之遊戲，僅需使用左方之操縱器 (LEFT CONTROLLER)。詳情請閱遊戲說明書。

注意：某些雅達利遊戲需要其他操縱器，例如旋轉形操縱器，兒童盒帶特用的動作操縱器（註冊商標）以及鍵板操縱器（註冊商標）均可另行購買。

波段選擇掣 (CHANNEL)

你的電腦電視遊戲機在製造時就已調妥在你的地區所不使用的波道。將遊戲機的波道開關 (CHANNEL) 轉到 3，然後將電視機波道開關轉到 C（在新加坡可用 3）。如果在此位置受到干擾，可將遊戲機波道轉到 2，然後將電視機波道開關轉到 B（在新加坡可使用 2）。

恢復觀看電視節目

如欲恢復觀看電視節目，必須將電視天綫接上。務要將電視遊戲關閉，將交流電變壓器插頭拔出。如有用電視或遊戲 (TV/GAME) 選擇盒者，則只須將選擇掣從遊戲 (GAME) 撥到電視 (TV) 即可。

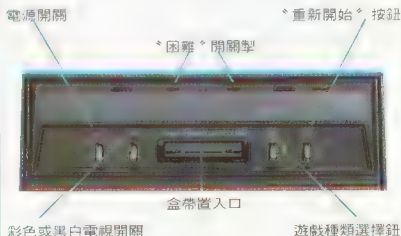
開始遊戲

每次將雅達利遊戲盒帶插入或抽出時，務須先將遊戲機之電源開關(POWER)關閉(OFF)。這樣，可保護雅達利遊戲機中的電子零件並延長其壽命。

將盒帶小心地插入遊戲機盒帶口中時，盒帶名稱及標籤應在上方。盒帶應穩固放置，但無需強力推入。然後將開關掣開啓(ON)。

要點：如果螢光幕不現映象，可將開關掣關閉然後再開。如有需要，先開啓開關掣，然後將盒帶插入。

如欲將盒帶取出，先將電源開關關上，將盒帶直拉而出。



彩色或黑白電視開關 (TV TYPE)

如使用彩色電視，可將此開關轉至彩色(COLOR)，如使用黑白電視，則可轉至黑白(B/W)。

精細調校

如果你的電視機裝有自動精細調校器，可將它關閉，以人工調校到最清楚位置。但如果你的電視必須將自動精細調校器留在“開”的位置才有圖像，就當將它留在“開”的位置。

遊戲種類選擇鈕 (GAME SELECT)

對多數的遊戲，選擇鈕 (GAME SELECT) 的作用乃是選擇遊戲的方式或對遊戲作某些變化。詳情可見盒帶說明書。

“重新開始”按鈕 (GAME RESET)

對多數的遊戲，將操縱器上紅色的按鈕按下即可開始遊戲。使用中途如果將紅色按鈕按下即可重新開始遊戲。請詳閱盒帶遊戲說明。

“困難”開關掣 (DIFFICULTY)

“困難”開關掣 (DIFFICULTY) 作用是使程度高的使用者更有興趣，也可使兩個使用者的程度平衡。在二人使用的遊戲中，使用左方操縱桿的人可使用左方的“困難”開關掣，使用右方操縱桿的人可使用右方的“困難”開關掣。

在某些遊戲中，“困難”開關鈕尚有其他用途。詳情請閱盒帶說明。

保養須知：

雅達利遊戲機可供多年享用。如欲操作正常，務請注意以下要點：

- 將盒帶插入或取出時務須將電源開關關閉。
- 必須使用專為 2600 遊戲機設計的交流電變壓器，否則遊戲機可能受損。
- 不可用力拉遊戲機或操縱器的電綫。
- 不可將任何液體傾倒在遊戲機或盒帶之上。
- 遊戲機、操縱器以及盒帶均應放置在陰涼乾燥的地方。
- 遊戲機、操縱器以及盒帶均不可自高處摔下或受到震動。
- 使用之後應將電源開關關閉，將交流電變壓器插頭拔下。
- 使用柔軟，稍微潮濕的布擦拭操縱器及遊戲機。

你的電腦電視遊戲機的設計是不會傷損螢光幕或留下殘像的。但以下二點仍須注意：

- 使用遊戲機時應將明暗對比調低。
- 電腦電視遊戲機使用之後應當關掉。

故障檢查步驟：

雅達利遊戲機大多數的故障解決方法都是輕而易舉的。如果使用時發生故障可按照下列步驟檢查及調整：

徵 狀

可能原因及 修理方法

螢光幕無背景影像或影像呈
灰色

遊戲機電源開關未開。

盒帶插入時電源已開。應將
電源關掉後再開。

天綫或交流電變壓器接觸不
良。檢查接觸點。

可能受到電視播送台之干擾。
檢查電視機及遊戲機之波段
選擇掣。

影像不清晰或不穩定

電視色彩開關 (TV TYPE) 位
置不當。如使用彩色電視，
應將開關轉向 *彩色* (COLOR)
如使用黑白電視，應將開關
轉向 *黑白* (B/W)。

電視傳播站之干擾。檢查電
視機及遊戲機之波段選擇掣。
(見第 35 面)。

電視天綫未裝在你電視機的
後面，或裝置不當。

操縱桿作用不正常

再參閱使用說明書，務要使用
合適的操縱器以及插頭。

徵 狀

可能原因及 修理方法

沒有音響

調整音量。遊戲進行時之聲音來自電視機的擴音器。


沒有平常電視節目

將接收電視之天綫重新接在你電視機的天綫接頭。

如上述各點均無錯誤，應與零售商接洽。

ATARI, INC. International Division
P.O. Box 427
Sunnyvale, CA 94086, U.S.A.



A Warner Communications Company 

© 1982 ATARI, INC. ALL RIGHTS RESERVED
C020267 REV. 1
Printed in Hong Kong